

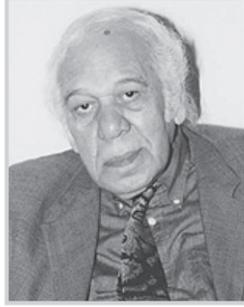
في رحيل الشاعر الكبير كاظم السماوي

شيخ المنافي وشاعر الأممية الصافية

حسين الهنداوي



منذ ديوانه الأول (أغاني القافلة) المكتوب في أزمنة البراءة والعنفوان، والصادر في بغداد عام ١٩٥٠، وحتى لحظة وفاته في ٢٠١٠/٣/١٥ في العاصمة السويدية لمجنه الأخير، وكاظم السماوي ظل يتألق متباهياً وأكاد أقول متماهياً مع إنسانية حاملة وأسرّة في أن، هي رفيق عمره الآخر: عبرها تسامى، ومن أجلها تناثر، وبها أسمى صحيفته "الإنسانية" التي اصدرها في بغداد بعيد ثورة ١٤ تموز ١٩٥٨، كما دسها علناً، وغالباً سرا، في كل قصائده تقريباً، مانحاً إياها للرائج والغادي، وللقريب والبعيد ودون مقابل دائماً.



كاظم السماوي

وقد تعصف الريح مقبلة أو مدبرة لا فرق: فها انت.. ان لم تمت واقفاً، بيد ان للألم غروره في لحظات الشدة: انا ان خسرت العمر لم أخسر خطاي حاصرت منتفضاً حصارى ليس من احد سوى فأنا التوازن والتناقض والمصير وانما خطاي

وانما خطاي لا فسحة ابدأ للهزيمة اذا، لدى هذا الشيخ الذي لم تعد له من التكريات سوى الانهز اليابسة، وسوى زهرة من حجر، وقوارب مهجورة، انما ايضاً الرياح ولا فسحة للنحيب.. انما، والى جوار القطب الأعلى للكون، الى المحيطات الشمالية المتجلدة في السويد، وسجل هذا الجنوبي الاصل والفصل حطام تياره كبانينا منيها منفي يحمي فيه وحدته: وحدي الهوم في سهوب الارض يا وحدي..

وترمي بي الوجه وتخفي تجوس بي الاصداء عابرة ولا تقضي الي قمر ضوئي الليل يا وحدي.. ويسكنني الصدى ويعود بي برد الجدار.. الى الجدار

وجوها لوجه مع الريح، و بين سماء وارض خاوية الصدى، ومع حقيبة هي "وطني المهاجر في الحقيبة"، ثمة حبل سري يظل يشد كاظم السماوي الى تلك الانسانية الحاملة الاولى التي لا ترى بوصلته سواها في لحظات رقاد الرياح، كما لو انها الملائد الاول، والملائد الاخير،

والمراد الوحيد دائماً... (وعروة بن الورد) هو الرمز بدهائه هنا، بيد ان جاهليا أخر تخطى زمانه كعروة، والششمس في صدر هذا الشاعر، انما كشجوج عبقية خاصة وكصليبان محمولة على كاهل لا يريد ان يتطأطأ مهما تنادت على ثنية غدارت السنين،

جئت حلما ورحت حلما، رغبنا، جرحك الجرح كيف يندمل؟ هكذا كان رهيباً مشهد فقدان فلذة الروح لكن، وكليث بلا عرين يكابر كاظم السماوي مشاطراً الريح برائتها وقلقها المتكتم ولا اباليها الابدية وبهجتها ايضاً، مهما كانت هذه ناضبة وعابرة.

والقى وراء الليل "محروماً من وطن لئن صار محض طيف، كان بالحراب، ورفضاً مهاندة المنظمة وناب وامميات مخابرات وجهيات ثلثية ظل السماوي يتقوى الدروب هانماً بضميحه الاولى، العراق، وب "اصداء حلم نرهمه كل يوم متلفعا طواعية يسرح "انكاس المراهيا وموت المناشير والثورة العاقرة.."

فغامت بعينيك الديار لم يبق منها - يا رحيل - سوى الغبار لكن ليالي المنافي ستغدو اكثر عتمة من الملح ومحض غبار حينما رحلت والى الابد بقعة، رفيقة العمر والدرج الطويل هذه المرة، وفي غيش اسود وتحت سماء غريبة.. لم يبق غير صدى يبور ويظف.. نأت الديار راحت رسائلنا وعادت للغبار... الكون منكسر وكان الوهم يوماً... ان تعود مندليك الضفي فاتحة النهار لم ترحل..."

العراق، الفرات، الثورة، السماء، الابن، الزوجة، العائلة، الشعب... ابدأ الى الحلم والى الحياة: شجر الملك طويت العمر ما رسمت خطاي.. سوى خطاي لم تنطفيء جمرات حلمي يا سواي.. ولم يكن يوماً.. سواي

ابداً، الصادر في بيروت عام ١٩٥٤، والثالث "الحرب والسلام" ثم في "رياح هانوي" والى اللقاء في منفى "قصائد للرماس.."

وقد كانت تلك الانسانية الصافية الفائرة انما المغدورة، وليس في بعدها العراقي وحده رغم ان هذا البعد كان نطقها الاولى وظل حاضراً فيها كجوهرها الخفي، والسماوي ايضاً يساري وواقعي وملتمزم وكل ذلك بالمدلول العريق وأكاد اقول الاول لهذا المعاني.

وتحت ضوء هذه الخاصية وحدها احياناً، ينبغي في رأينا قراءة معظم وربما كل قصائده، اذا اردنا استكناه اسرارها وإصراره على البقاء، فهذا الشاعر الصالح المبكر ايضاً بالغسولة بالششمس ينذر ان لا يتقاطع قاره في لحظة او اخرى سواء في قصيدة من قصائده التي تتعدد على تبايرح نصف قرن، او موقف او وقفة في منفي من المنافي التي لم تعد تخصصي يبس مع رموز غاية في التنوع والتناثر والتناهي الا انها تتقاطع بل تتداخل دائماً عبر عقليا الإنساني المسكون بالامل والواق ظاهرياً انما اللق في مكان او لحظة منه.

ويكفي ان انكر من ديوانه الاول وحده اسماء جعفر ابو النتن ويول روبشن والشاعر النجني الاميركي ماك كريا وبرنانشو والعري وكارل ماركس فيما تجسست في مجموعته الاخيرة هذه باقة تضم (عروة بن الورد) و(علي فودة) و(حلبجة) و(عقشان الازرجاوي) وشهداء قصر النهاية (وحسن السريع) وكردستان ووردة النار الخالدة.. هذا الهاجس، بل هذا الوفاء، كان قد تأكد سلفاً وترّفه انما تنسيب اكثر في ديوانه الثاني "الى الامام

منطقة محررة

تحية وسلام

نجم والي

ولأننا نريد ان نبدأ رحلة جديدة خطوة أولى اذا جاز الحديث، فليس هناك أفضل من الإبتداء بتحية بعضنا: السلام عليكم، لما تحمله هذه التحية من معنى التحية وحسب، وذلك أمر بديهي، لكن في الأقل لسبب واحد فقط، أن نتمنى لأنفسنا: السلام بالفعل، وليس هناك أفضل من التعرف على بعضنا بهذا الشكل، لكي نبدأ بالحديث عن تلك المنطقة، التي ساطق عليها "منطقة محررة" منذ الآن، الآخرون لهم مناطقهم الخضراء، أو مناطقهم الحمر، أو الصفر، أو.. أو، وأنا أندوك عزيزي القاريء لنجلس ونتجاذب أطراف الحديث في المنطقة التي سنحضرها لأنفسنا هنا.

دعني أراسم لك هذه الكلمات، وهناك حيث تجلس أنت البراع في قراءة ما بين السطور، حيث تتحاور معي في ذهنك، ولا تلتقي، ستجدني معك أجلس في المنطقة نفسها، ننظر باتجاه واحد، لا مئة لأحدنا على الآخر، بل لا مئة لأحد علينا، أنه إنجاننا الذي نصر عليه في الأمس أو اليوم، في الحاضر أو في المستقبل، أنه مشوار الحرية الذي نريد تكلمة السير عليه، الإصرار على العيش الحر، عزيزي القاريء، المنطقة الحرة هي إنجان لا زمن له، أنه مشروع دائم باتجاه المستقبل، وإذا قيل قديماً، قل كلمتك وأمش، فنحن نقول، قل كلمتك ولا تعجز عن تكرارها، بعض الكلمات، كما قال بريشت، تحتاج التكرار في الأقل ثلاث مرات، أو قل شيئاً، أي شيء، لا تستكت، ليس هناك أكثر قتلاً للروح من الصمت عندما علينا أن

تحكي، وهذا ما يتوسمه أي عمود! منذ بداية قراءة أي عندما كنت صبياً وأنا أقف منذهو لا أمام أولئك الكتاب والصحفيين الذين يكتبون عموداً (أو مقالة) في الصحف سواء يومياً أو أسبوعياً، والامر له علاقة أكثر بمضمون العمود. في الحقيقة كنت أعجز عن التعبير عن إعجابي لأولئك الذين يكتبون العمود المميز، كنت أشعر إزاءهم بالإندماش ذاته الذي يجعله أداني تقف وضرباتي قلبي تزداد، كلما رأيت فناني السيرك وما يقومون به من حركات غريبة، إبتداء من البلوان عديم الوزن، الخفيف الذي يطير في الهواء، وهو يلوي جسمه ذا العظام الجلاتينية، إلى ذلك الفنان الذي يروض الأسود، ويرفض تحت رعبات السكاكين.

حبي لرؤية السيرك في طفولتي لم يعادله إلا أحبي لقراءة بعض الأعمدة التي كانت تشدني منذ أول قراءتي لها، حتى انني كنت أشترى الجرائد فقط لأجل من عاينها، بعض الأعمدة رافقتها (ومازلت) سنوات طويلة، ربما شغلني في الوهلة الأولى سؤال واحد، كيف يستطيع كاتب العمود العثور على موضوعه لإحداً وبعد أن عرفت أن المواضيع أمامنا في كل مكان، وفي بلادنا، بلاد وادي الخرابين، فما أن نرمي حجراً إلا ونخرج على موضوع، أقول لاحقاً، وكلما توصلت مع قراءة مسلسل عمود معين إزداد تساولي مع نفسي، من أين لكاتب هذا العمود القدرة على ديمومة كتابة كلمات مثل هذه، كلمات لا تفقد شيئاً من جوهر معناها، من جبرتها، من وزنها الخاص وجديتها؟ من أين تأتي قدرته تلك على شدي إليه، وأنا أعرف غالباً، وعندما يتحدث المرء كثيراً، وبالآحري بل وبإذات عندما يكتب المرء كثيراً، فإنه لا يدخل في مطبات مغامرة الوقوع في التناضح وحسب، وإنما وقبل كل شيء يكف المرء عن إدراك ما يقوله. وإذا كانت كتابة روائية لا تحتاج إلى أكثر من موضوع جيد ورغبة بالصدق في المقام الأول، فإن كل كلمة مكتوبة لا تكون أصيلة وتمينة إلا عندما تكون تعبيراً عن تفكير وشعور عميقين، وإذا كان شرط الرواية الجميلة الإبداعي هو الإخلاص للحواس قبل الإعتصام على حقائق خارجية معطاة، فإن الأكثر صعوبة في كتابة عمود يقراً، هو المحافظة على الصدق التعبيري والإخلاص للنفس في الأقل

طوال الفترة التي يكتب بها، أعرف أننا في بعض الأحيان نقول كلمات خاوية، لكن المهم هو إكتشاف هذه الطاقة فينا، الطاقة التي الإصرار على مواصلة زح التعبير في الكلمات التي نكتبها، لكن ليس ذلك، هو عبق، هو نزاع متوتر بين النفس وبين الكلمات المكتوبة التي نتعتقد أنها تقول شيئاً أصيلاً، فقط عند إطلاق سراحه من دواخلنا، نشعر بأنفسنا أحراراً؟ ففي النهاية لا يتعلق الأمر هنا بالكلمات المكتوبة فقط، وإنما والمنطقة أيضاً.

كم هو عدد المناسبات التي قلنا فيها كلمات لا تعلمانها، ولا تفصح في الحقيقة عن شخصيتنا، تعبيرات تعبانية، تجر يدنا من موضوعية، كلمات إجتماعية حقاها نذهب عن الریح، أو، والأسوأ من ذلك، بقايا مرهقة وأكاذيب جبانة.

المرء يستطيع ان يزفر في اليوم آلاف الجمل الغائرة، ضد الآخرين وضد نفسه. نحن الكائنات الإنسانية مخلوقات نتشكّل على مخرطة الكلمة، واعتقد بأن المرء يمكن ان يدرك وضع هذا أو ذاك عبر ما يقول، اسمعوا خطابات وتصريحات السياسيين وسجدون كيف أن كلماتهم إنسخت بغبار خواتمهم وتعصبيهم، بغبار جهلهم وظلمة أفكارهم، إقرأوا المقابلات مع بعض المثقفين الناطقين بالعربية، السامسة الذين يدورون من عاصمة عربية إلى أخرى، من مهرجان إلى آخر وإقرأوا معهم تصريحات مثقفينا المتلونين مع تلون كل مرحلة، وستكتشفون كيف أن كلمات الإنثين تنتج حصى يرا به كم الأفواه، إن لم تنتج سما لا يهم إن تحلى بكلام معسول.

من حياة متعصبة ومظلمة تغرف من الكتب وتتغذى من الجهل ستلوث بما لا يقبل الشك الكلمات بالعجاج، ستأتي كلماته خالية من أي تعبير، فمن يعيش بصنق وإستقامة، من ينام ويصحو على الإبداع، لا يستطيع في النهاية إلا ان يضع في الكلمات شحنتان من الوجدان والشعور، وكما يريد أن يقول لنا أحد الأمثال الجميلة: يجب ألا يقال شيئ أقل جمالاً من الصمت.

هذا ما نصدو إليه سوية في المنطقة المحررة هذه، ليس كذلك! إن كنتي عزيزي القاريء كل خميس، ولنتكلم كل خميس بكل ما نملك من حرية وصدق: السلام عليكم! ولنبداً....



ومن انتم؟ مر الزمان وانتم، سراب ولا ماء، وشوك ولا زهر واعلم اني من بلاد عنت بها شرادم لا فرح لديها ولا جنز ويالك علقا تخطى زمانه كما يتخطى في مشاركة النسر هذه النبرة التي نذكرنا بوادى السماوة ورمسل مفازاتها النهي، لم تفارق ايا من مجموعاته الشعرية الكثيرة، جاعلة من هذا الشاعر بين ابرز شعراء القصيدة العمودية العراقيين في النصف الثاني من القرن العشرين، الى جانب طاقاوي الشعرية الاخرى، الا انها تتوازي مع معطى رفيع آخر في شعره، يتحمل في ذلك التعاطف التلقائي بل الانتماء الذي يأخذ شكل غناء شبه فطري وجارف في الدفاع عن الامة الكردية المضطهدة انما المقاومة، مما يميز بين نظرائه هذا الشاعر العربي المعلن انتماءه من قبل لثورات الجزائر وفلسطين ولفاز والعشرين و القرامطة والزنج. كوردستان

من العمر والايام غاربة ومن خمسين عاما كنت عاشقك التميم كنت لي من غير ان تدرين... ولو اني ولدت وعشت ثانية لكان اسمي على الايام.... كوردستان

نعم، "شاعر القافلة الانسانية" كاظم السماوي، كما اطلق عليه اللبثاني الراحل (محمد شرارة) في ١٩٥٥، مستغلباً مجموعته الاولى "أغاني القافلة" ولقد ظل وفيّاً لانتقامه الاول ذلك، هو المجليل بل الماكب والسبايل وتناك الملائكة والبياتي وبلند الحيدري ومحمود البريكاني ومظفر النواب، لكن المتجه بحرية منذ ومضته الاولى الى اعتناق ارادة جماعية، متطلعة وحاملة وفردية وهذا لا شك به، الا انها جماعية بكل مسامحتها كما هي ثورية، بينما كان هؤلاء بحماسة عفوية وتطلع مماثلين منجحين بحرية ايضاً لاعتناق تفرداتهم المباشرة، وهذا تحديداً ما سيسمح خصوصياتهم التأسيسية كاعتناقات عفوية متغايرة، انجبت جماليات متضادة غالباً، ميزت كلا من التوجهين منذ البدء رغم اوجه التقاطع العديدة الخفية منها والظاهر التي انتشى لها جميع شعراء ذلك الجيل السخي نفسه، ومجموعته الشعرية الاخيرة جاءت لتؤكد تجرية شعرية متميزة ومكتلة وموقفاً لم يتردد شيخ المنافي وشاعر الانسانية العراقية الصافية كاظم السماوي في دفع ثمنه باهضاً وكاملاً ولا يزال مواصلاً اصراراً راتعاً على الوفاء والعطاء.

وتنوير ريكاردو بيغليا الأسلوب الواقعي هذا في عمله المصادة للشمولية، بضمنها (La loca y el relato del crimen) حيث ينكر بطله الصحافي "أنتي في هذا العمل مدة ثلاثين عاماً و إذا كان هناك شيء تعلمته فهو هذا : لا تجادل البوليس. إذا قالوا لك أن مريم العذراء قتلتها، أكتب أن مريم العذراء قتلتها. وهناك كتاب عديون تبثوا هذا الأسلوب أيضاً مثل أوسفالدو سوريانو، و إيرستو ساباتو، ومانويل بيغ، وهو كاتب و مؤلف سيناريو صور متحركة حاز على شهرة عالمية لمطبوعه المعلنون (قبلة المرأة العنكبوت)، الذي تم تبنيه ككلم سينمائي وعمل موسيقي. ونشر أعمالاً قصصية عديدة أخرى، ومعظمها تشاؤمي، قاتم، جنسي، سريالي.

وهناك كتاب آخرون من تلك الفترة مثل خوزيه بابلو فينمان الذي يعكس كلاً من الأسلوب الواقعي وإياه وتأثير بورخيس الأكثر فلسفية، وهو يصف في أعماله مجتمعاً كافتوكياً مجرداً من الإنسانية، و إيدواردو غوليغورسكي، وهو من كتّاب أدب الخيال العلمي، وميمو غياردينيلي، الذي أصبح شعبياً جداً ببعض الروايات العظيمة جداً والمكتفة إضافة إلى هذا، وأخيراً، فإن أدب الجريمة القصصي قد ازدهر في الأرجنتين، بتغذية من كتاب عظام، و حكومة جائرة، و احتياج سكان أميين إلى درجة عالية. و مما يُجسد عليه هؤلاء المؤلفون الكوهوبون أنهم لا يهتمون أية حدود أدبية و يتجنون قصصاً تحفز الخيال، و توفر وجهات نظر واضحة لمجتمع في ألم، و يشعلون ممرات جديدة في أدب الجريمة القصصي.

شيراً، و بوجه خاص تأثيراً في الكثير من كتّاب الأرجنتينيين الشباب. وقد كتب كلا الرجلين بشكل وافر في أنواع أدبية أخرى و أنتجا مع هذا عدداً كبيراً من الأعمال القصصية الخاصة بالجرينة. وقد كتب بورخيس الاستثنائي أندر القصص القصيرة في هذا النوع بما فيها " الموت والبوصلة Muerte y de brujula" من مجموعة القصصية (ألف ألف Aleph و قصص قصيرة أخرى).

فهذه القطعة غامضة، ومعقدة، وتحطم القاعدة الأساسية لكتابة القصة البوليسية أو الغامضة: كما أن عدداً من الكنايات كن فعالات في هذا النوع، بضمنهم ماريو أنجيليكو بوسكو، التي كتبت بالأسلوب الكلاسيكي، والمهاجرة الإيطالية سيريا

بوليتي، التي كتبت عدداً من القصص تركز على حياة المهاجرين الإيطاليين، ولويزا فالينزويلا، التي نشرت رواية (الرواية السوداء)، وهي رواية ساكولوجية غريبة مخيفة، من نوع الأدب الواقعي الخالي من العاطفة، أعدت أحداثها في نيو يورك. كما كتبت (أشياء غريبة تحدث هنا : ست ١٩٧٧ اختطفتها السلطات و قتلته؛ وفي عام بورخيس وبيوي، كاسارينز غالين جداً في هذا النوع الأدبي- كتابة، و تحريراً، و

ترجمات كتّاب مثل أدغار ألان بو وأرثر كونان دويل و آخرين. وعلى كل حال، فإن هذا الشكل القصصي قد تم أخيراً تكييفه و ملاعتمه مع الثقافة الأرجنتينية. و كانت أول قصة قصيرة من تأليف بول غورسك في عام ١٨٨٤. كما أن هوراسيو غويروغا الملقب بأدغار ألان بو أمريكا اللاتينية، وهو من أورغواي، كتب عدداً من الحكايات القصيرة. وقد نشرت إحدى الروايات الأولى في عام ١٩٤٠ و هي لأبيل ماتيو، الذي كتب أيضاً (الشرطي السري الأصيل) ونشرت في عام ١٩٥٦. و في أواخر الثلاثينيات أطلقت سلسلة من قصص الجريمة هذه و أخرى في عام ١٩٤٥ قام بتأليفها أنثان من أكثر كتّاب الأرجنتين موهبة وتأثيراً - خورخ لويس



بورخيس

الأدب في مقدمة هذه المجموعة المدهشة من القصص، قائلاً " أية متعة نادرة هي.. أن تتذوق قصة بوليسية detective لاتذعن للأحكام الجادة المتبعة في السوق الأتكلو - ساكسونية "

وهناك شك قليل في أن هذا الانقطاع التجديدي عن الموروث يميز الكثير من النوع الأدبي الأرجنتيني لكنه أفر أيضاً في أدب الجريمة القصصي في أنحاء العالم، كما نشر آخرون قصصاً من هذا النوع، مثل مانويل بيرو، وهو فيزيائي و شاعر و فيلسوف، الذي نشر (رد الأوراد: رواية بوليسية)، و هي محاكاة ساخرة و عمل يعتبره بعض الخبراء الرواية البوليسية الأكثر تألقاً في اللغة الأسبانية.

و في أوائل الخمسينيات، فاز رودولفو خورخ وولش، وهو ابن مهاجرين إيرلنديين و صحافي تحقيقي، بجائزة أدبية على مجموعة من ثلاث روايات قصيرة، كما أنه نشر مختارات من القصص البوليسية الأرجنتينية، ورواية مشيرة للجدل مستندة الى سلوك فعلي يتسم بالرعب ارتكبتها الدولة، بعنوان Operacion Massacre ، وفي عام ١٩٧٧ اختطفتها السلطات و قتلته؛ وفي عام بورخيس وبيوي، كاسارينز غالين جداً في هذا النوع الأدبي- كتابة، و تحريراً، و

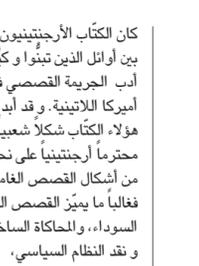


فالينزويلا

كان كتّاب الأرجنتينيون من بين أوائل الذين تبثوا و كُتفوا أدب الجريمة القصصي في أمريكا اللاتينية. وقد أبداع هؤلاء، كتّاب شكلاً شعبياً، محترماً أرجنتينياً على نحو فريد من أشكال القصص الغامضة. وغالباً ما يميز القصص الدعاية السوداء، والمحاكاة الساخرة، و نقد النظام السياسي، والاقتصادي، والاجتماعي السائد. و الكثير من الحكايات لا حول لها أو أنها حكايات ملتبسة تعكس مجتمعاً لا يتنصر فيه الخير على الشر.

وغالباً ما يكون أصحاب السلطة و النفوذ هم السفلة و الأوغاد، و مؤسسات الدولة هي أدوات القمع و الاضطهاد. و هو وضع كان شائعاً بوجه خاص خلال النظام العسكري الدكتاتوري الحاكم من عام ١٩٧٦ إلى عام ١٩٨٣، و هي الفترة التي اختفى فيها أكثر من ٣٠,٠٠٠ أرجنتيني. وكما هي الحال في معظم البلدان غير الغربية، فإن القصص البوليسية أو الغامضة وصلت إلى الأرجنتين أو لا عبر

بورخيس و أولفو بيوي - كاسارينز، وقد قام هذان النجمان في عام ١٩٤٢، باستخدام الاسم المستعار هـ. ياستوس دوميك، بنشر (ست مشاكل للدون إيسيدرو بارودي) الشهيرة جداً. وكما يشير العنوان، فإن البارودي أو المحاكاة الساخرة كانت فحمة رائعة. يقوم البطل، دون إيسيدرو بارودي، بحل لغز الجرائم من زنزانة السجن # ٢٧٣؛ و يكتب عضو في الأكاديمية الأرجنتينية لكتّاب



بورخيس